

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips

ProTouch














GC612

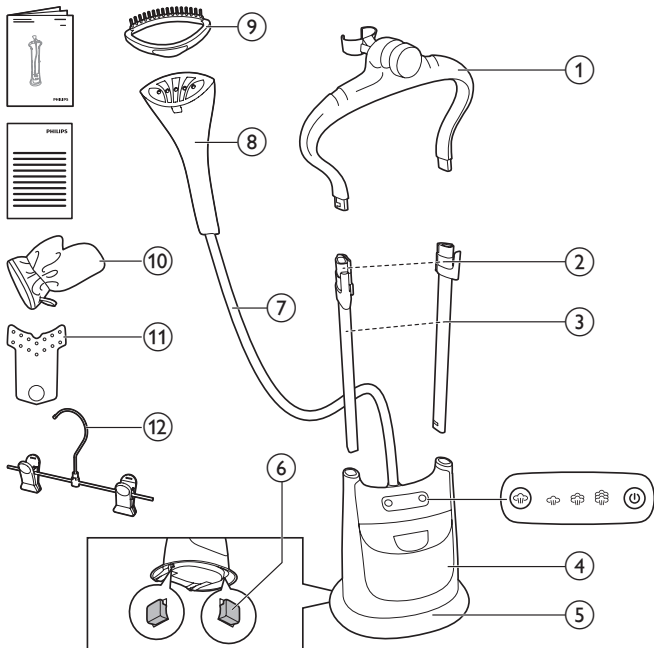


دليل المستخدم
راهنمای کاربر

User manual

PHILIPS

	3		11
	5		12
	6		14
	7		17
	8		18
	9		21
	10		



EN

- ① Hanger
- ② Pole clips
- ③ Poles
- ④ Water tank
- ⑤ Base
- ⑥ Pole release lock
- ⑦ Steam supply hose
- ⑧ Steamer head
- ⑨ Brush
- ⑩ Glove
- ⑪ Collar aid
- ⑫ Pants hanger

AR

- ① التعليقة
- ② ملقطا العمودين
- ③ العمودان
- ④ خزان المياه
- ⑤ القاعدة
- ⑥ قفل تحرير العمود
- ⑦ خطوط الإمداد البخار
- ⑧ رأس القدر البخاري

⑨ الفرشاة

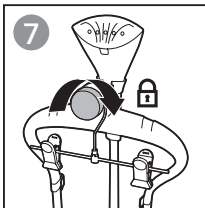
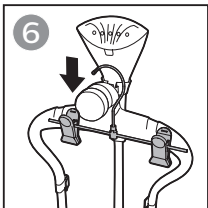
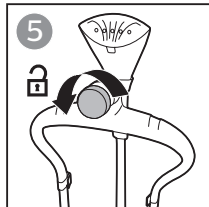
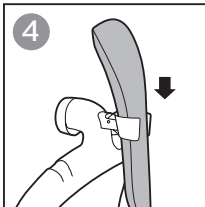
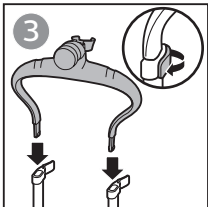
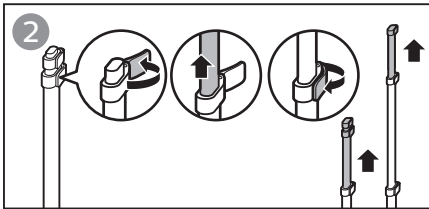
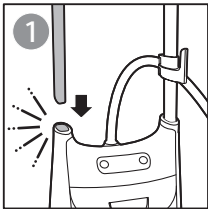
⑩ القفاز

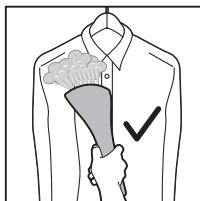
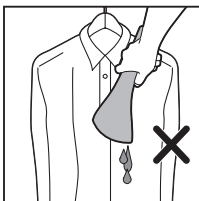
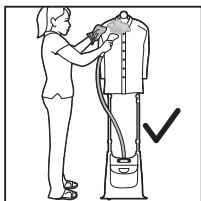
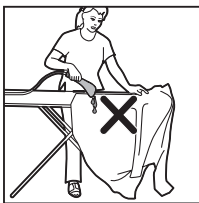
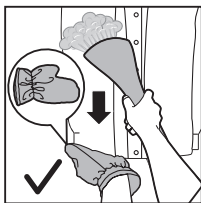
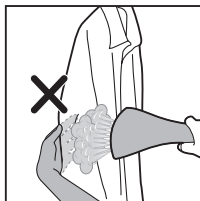
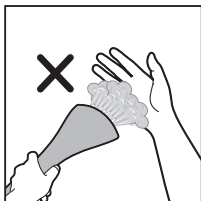
⑪ أداة تثبيت ياقة القمصان

⑫ تعليقة السروال

FA

- ① آویز لباس
- ② گيره پایه‌های آویز لباس
- ③ پایه‌های آویز لباس
- ④ مخزن آب
- ⑤ پایه دستگاه
- ⑥ قفل جدا شدن پایه آویز لباس
- ⑦ شلنگ تأمین بخار
- ⑧ سر بخارشو
- ⑨ برس
- ⑩ دستکش
- ⑪ نگهدارنده یقه
- ⑫ آویز شلوار و دامن







EN Your appliance has been designed to be used with tap water.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

تم تصميم الجهاز للاستخدام مع ماء الحنفية.

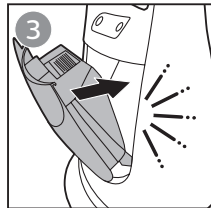
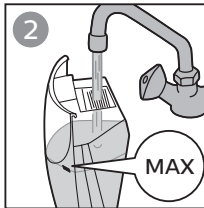
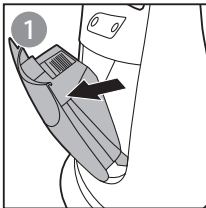
AR

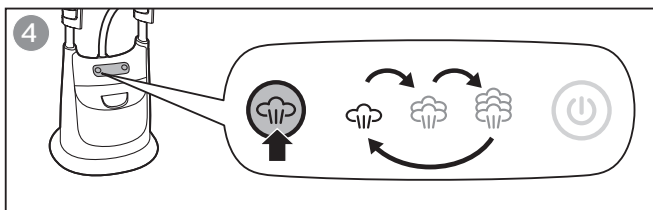
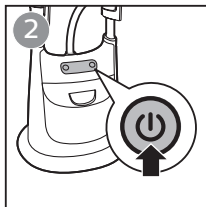
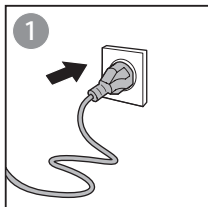
ملاحظة: لا تضيفي العطر أو الخل أو المياه المعدنية أو النشاء أو المواد التي تزيل الترسبات أو المواد المساعدة على الكي أو المياه التي تمت إزالة الترسبات منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية. إذ قد تتسبب بتطاير المياه وترك بقع بنية أو إلحاق التلف بالجهاز.

این دستگاه جهت استفاده از آب لوله طراحی شده است.

FA

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اتو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.



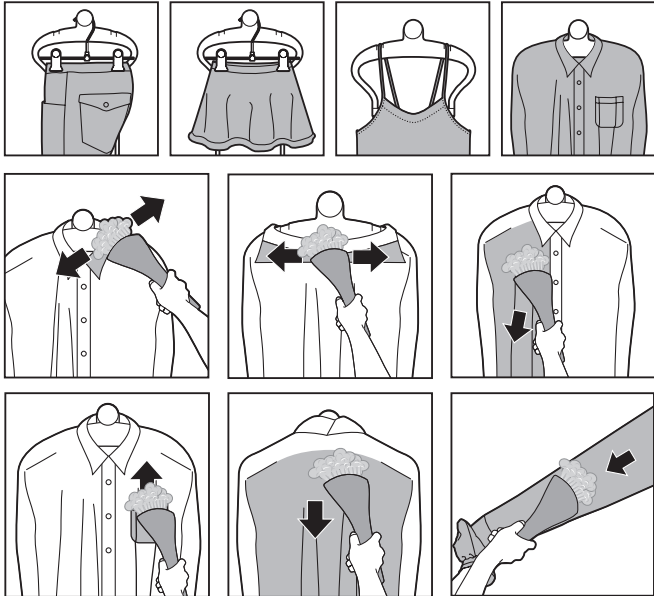




EN **Tip:** To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

AR **تلميح:** لتفادي التعرّض لحروق، البسي القفاز المرزود في يدك التي تحملين بها الملابس.

FA **نکته:** برای جلوگیری از بروز سوختگی از بروز دستکش ارانه شده استفاده کنید و با همان دست لباس را نگهدارید.





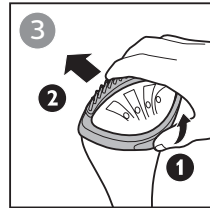
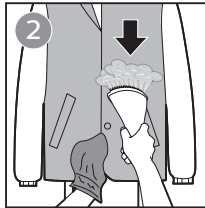
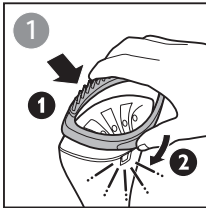
EN The brush improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. Brush slowly with the bristles touching the garment.

Caution: Do not attach or detach the brush while the steam is on or the steamer head is hot.

AR تساعد الفرشاة في تغلغل البخار في الأقمشة السميكة والثقيلة لنتائج كئي أسرع. حرّكي الفرشاة ببطء بينما تلامس الشعيرات الملابس. تنبيه: لا تعلقي الفرشاة أو تفصليها أثناء تشغيل البخار أو عندما يكون رأس القدر البخاري ساخناً.

FA برس میزان نفوذ بخار در پارچه‌های ضخیم و حجیم را برای بهتر شدن نتایج افزایش می‌دهد. برس را آرام روی لباس بکشید در حالی که موهای برس روی لباس قرار گرفته باشند.

احتیاط: وقتی اتوبخار ایستاده روشن است یا سر بخارشو داغ است، برس را متصل یا جدا نکنید.

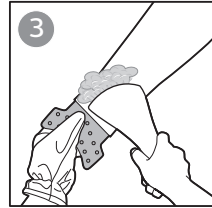
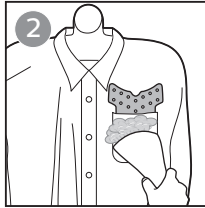
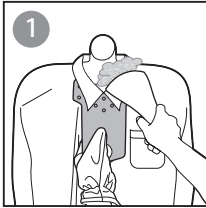




EN The collar aid supports the garment for easier steaming to remove wrinkles in special areas of the garment, such as collar, pockets and sleeve cuffs.

AR تساعد أداة تثبيت ياقة القمصان في تثبيت الملابس لعملية كيّ أسهل بهدف إزالة التجاعيد في مناطق خاصة من الملابس، مثل الياقة والجيوب والأكمام.

FA نگهدارنده یقه به عنوان یک تکیه‌گاه برای لباس عمل می‌کند تا بتوانید به آسانی چروک‌های قسمت‌های خاص لباس، از جمله یقه، جیب‌ها و سرآستین‌ها را صاف کنید.





EN Safety auto-off

When the water tank is removed or the water is below **MIN** level indication, the power button flashes.

AR الإيقاف التلقائي الآمن

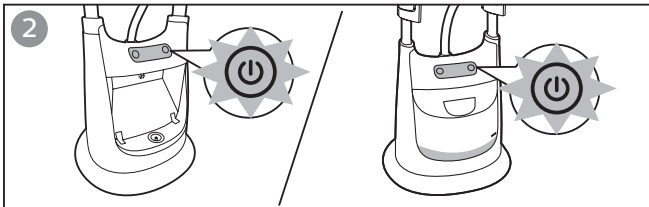
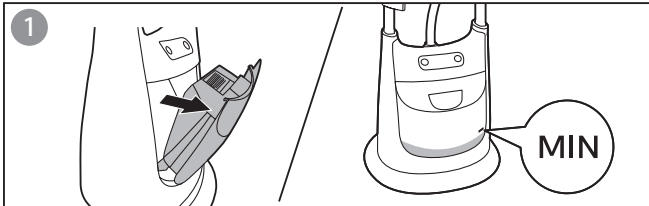
AR

عند إزالة خزان المياه أو في حال كان مستوى المياه أدنى من مؤشر مستوى MIN (الحد الأدنى). يومض زر الطاقة.

FA خاموش شدن خودکار ایمن

FA

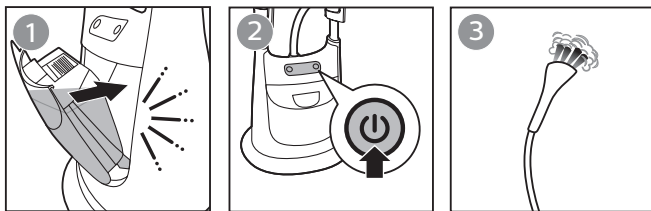
وقتی مخزن آب را برمی‌دارید یا نشانگر سطح آب زیر MIN است. دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند.



EN Refill the water tank above **MIN** level indication and insert it back. Press power button to resume steaming.

AR املاي خزّان المياه من جديد فوق مؤشّر مستوى **MIN** (الحد الأدنى) وأعيدي إدخاله. اضغطي على زر الطاقة لاستئناف الكيّ بالبخار.

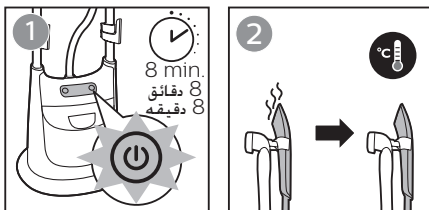
FA مخزن آب را تا بالاتر از نشانگر سطح **MIN** پر کرده و دوباره سوار کنید. دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا بخاردهی ادامه یابد.



EN If the power button is not pressed to resume steaming within 8 minutes, the appliance starts to cool down and power button continues to flash.

AR إذا لم يتم الضغط على زر الطاقة لاستئناف الكيّ بالبخار في غضون 8 دقائق، تبدأ حرارة الجهاز بالانخفاض ويستمر زر الطاقة بالوميض.

FA اگر ظرف 8 دقیقه دکمه روشن/خاموش را برای ادامه بخاردهی فشار ندهید. دستگاه شروع به سرد شدن کرده و دکمه روشن/خاموش به چشمک زدن ادامه می‌دهد.



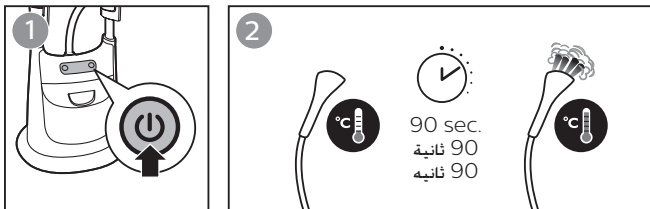
EN Press power button to let the appliance reheat.

AR اضغطي على زر الطاقة للسماح للجهاز بإعادة الإجماء.

AR

FA دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه مجدداً گرم شود.

FA



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

Steamers with heated block technology need to be descaled regularly to ensure steam performance. With our new PureSteam Technology, the heated block is automatically descaled while generating steam, and there is no water left inside, so it is more hygienic and you don't need to rinse it.

نظف الجهاز وامسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة ومادة تنظيف سائلة غير كاشطة.

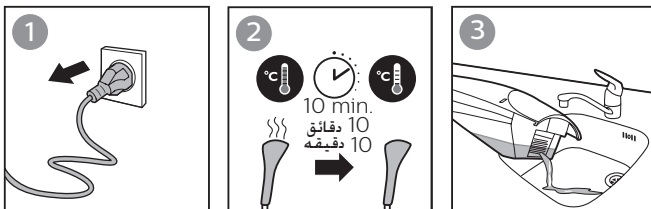
ملاحظة: امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل الكحول أو البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.

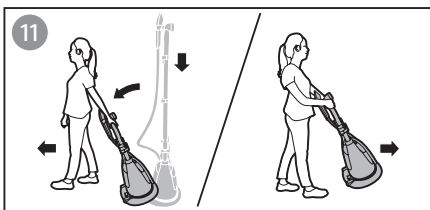
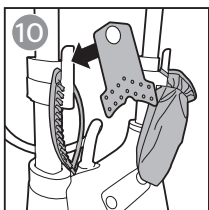
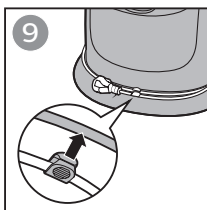
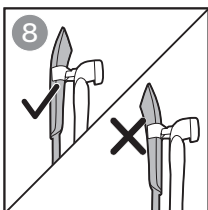
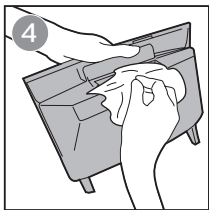
من الضروري إزالة الترسبات بانتظام من القدر البخاري المزود بتقنية حبس التسخين لضمان أفضل أداء للبخار. بفضل تقنية PureSteam الجديدة، تتم إزالة الترسبات تلقائيًا من جهاز حبس التسخين أثناء توليد البخار، ولا تبقى أي كمية بخار في الداخل. ما يجعله صحيًا أكثر ولا تضطري إلى غسله.

دستگاه را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات سر بخارشو را پاک کنید.

توجه: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

اتوبخارهایی که مجهز به فناوری واحد حرارتی هستند برای اطمینان از بخاردهی مطلوب باید به طور منظم رسوبزدایی بشوند. با فناوری جدید PureSteam، واحد حرارتی به طور خودکار در حین تولید بخار رسوبزدایی می شود و هیچ آبی درون آن باقی نمی ماند. بنابراین بهداشتی تر است و نیازی به آبکشی آن نیست.





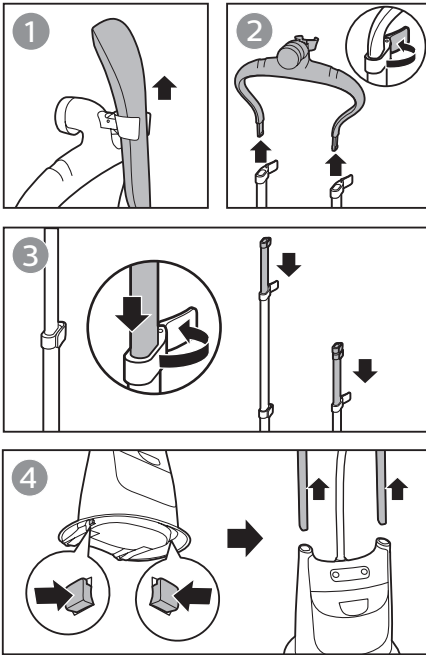


EN In case you need to disassemble the appliance, follow the steps below.

في حال الحاجة إلى فك الجهاز، اتبعي الخطوات أدناه.
چنانچه لازم است دستگاه را باز کنید، مراحل زیر را انجام دهید.

AR

FA





EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for 90 seconds.
	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly (power button flashes).	Refill the water tank above MIN level and insert it back fully. Press power button to resume steaming.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank above MIN level and insert it back fully.
Poles do not stay in place and keep falling down.	The pole clips have not been fastened properly.	Fasten the pole clips.
	Poles have not been inserted into the base properly.	Insert the poles into the base until you hear a "click" sound.
A few water droplets are seen outside the water tank and on the appliance when water tank is removed.	This is normal. Special design guides condensed steam back to the water tank, to prevent dripping and to have a cooler hose.	You may wipe off the water droplets.
Hanger cannot be inserted into the poles.	Pole clips are not fully opened.	Open pole clips fully (180°) and insert the hanger.



AR

المحل	السبب المحتمل	المشكلة
دعي الجهاز بحمي لمدة 90 ثانية. املاي خزان المياه من جديد فوق مستوى MIN (الحد الأدنى) واضغطي وأعيدي إدخاله بالكامل. اضغطي على زر الطاقة لاستئناف الكتيّ بالبخار.	لم يتم إجماء القدر البخاري لوقت كافٍ. إن مستوى المياه أقل من مؤشر المستوى MIN (الحد الأدنى) أو لم يتم إدخال خزان المياه بالطريقة الصحيحة (يومض زر الطاقة).	لا ينتج الجهاز اي بخار.
أعد تعبئة خزان المياه فوق مستوى MIN (الحد الأدنى) وأعد إدخاله بشكل كامل.	إن مستوى المياه أقل من مؤشر المستوى MIN (الحد الأدنى) أو لم يتم إدخال خزان المياه بالطريقة الصحيحة.	يصدر الجهاز صوت ضخ قوي.
شدّي ملقّطي العمودين بإحكام. أدخل العمودين في القاعدة إلى أن تسمع صوت "طققة".	لم يتم تثبيت ملقّطي العمودين بإحكام. لم يتم إدخال العمودين في القاعدة بالشكل الصحيح.	العمودان لا يثبتان في مكانيهما ويستمران في السقوط.
يمكنك مسح قطرات الماء عن الخزان.	هذا أمر طبيعي. يساعد التصميم الخاص في توجيه البخار المكثّف وإعادته إلى خزان المياه. لمنع التفتّر وتخفض درجة حرارة الخرطوم.	تظهر بعض قطرات المياه خارج خزان المياه وعلى الجهاز عند إزالة خزان المياه.
افتحي ملقّطي العمودين بالكامل (180 درجة) وأدخلي التعليقة.	لا يكون ملقطا العمودين مفتوحين بالكامل.	يتعذر إدخال التعليقة في العمودين.



FA

اشکال	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمی‌کند.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	90 ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود.
دستگاه صدای بلند پمپ کردن ایجاد می‌کند.	سطح آب زیر سطح MIN است یا مخزن درست جا نیفتاده است (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	مخزن آب را تا بالاتر از نشانگر سطح MIN پر کرده و دوباره کامل سوار کنید. دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا بخاردهی ادامه یابد.
دستگاه صدای بلند پمپ کردن ایجاد می‌کند.	سطح آب زیر سطح MIN است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مخزن آب را تا بالاتر از نشانگر سطح MIN پر کرده و دوباره کامل سوار کنید.
پایه‌های آویز لباس سر جای خود نمی‌مانند و می‌افتند.	گیره پایه‌های آویز لباس درست محکم نشده‌اند.	گیره پایه‌های آویز لباس را محکم کنید.
پایه‌های آویز لباس در پایه دستگاه وارد کنید تا وقتی با صدای "کلیک" جا بیافتند.	پایه‌های آویز لباس درست در پایه دستگاه وارد نشده‌اند.	پایه‌ها را در پایه دستگاه وارد کنید تا وقتی با صدای "کلیک" جا بیافتند.
وقتی مخزن آب برداشته می‌شود، چند قطره آب خارج از مخزن آب و روی دستگاه وجود دارد.	امری عادی است. طراحی خاص دستگاه بدین صورت است که برای جلوگیری از چکه کردن آب و خنک‌تر بودن شلنگ، بخار میعان یافته را به مخزن آب برمی‌گرداند.	می‌توانید قطرات آب را خشک کنید.
آویز لباس وارد پایه‌ها نمی‌شود.	گیره پایه‌های آویز لباس کاملاً باز نشده است.	گیره پایه‌های آویز لباس را کامل باز کنید (180 درجه) و آویز لباس را وارد نمایید.





© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



4239 001 01851